

《夏洛特·梅森家庭教育》系列丛书

THE ORIGINAL HOME SCHOOLING SERIES

“教育是一种训练”。无论是对思想习惯，还是对行为习惯，都必须进行系统的训练，都必须有目的地去培养。

——夏洛特·梅森

教育是一种训练



学校应为孩子
灌输怎样的知识

[英] 夏洛特·梅森 *Charlotte Mason* 著



中国发展出版社

SCHOOL EDUCATION

教育是一种训练

学校应为孩子灌输怎样的知识

[英] 夏洛特·梅森 *Charlotte Mason* 著

赵昌荣 李庆华 等/译

中国发展出版社

图书在版编目(CIP)数据

教育是一种训练/(英)梅森著;赵昌荣,李庆华,苏秀琪,辛淑兰,杨永刚译.—北京:中国发展出版社,2003.12

(夏洛特·梅森家庭教育丛书)

ISBN 7-80087-698-5

I.教… II.①梅… ②赵… ③李… ④苏… ⑤辛… ⑥杨
III.儿童教育-教育改革 IV.G511

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 094615 号

书 名:教育是一种训练

原 著 者:(英)夏洛特·梅森

译 者:赵昌荣 李庆华 苏秀琪 辛淑兰 杨永刚

出版发行:中国发展出版社

(北京市西城区百万庄大街 16 号 8 层 100037)

标准书号:ISBN 7-80087-698-5/G·78

经 销 者:各地新华书店

印 刷 者:北京铁建印刷厂

开 本:1/32 880×1230mm

印 张:9

字 数:160 千字

版 次:2003 年 12 月第 1 版

印 次:2003 年 12 月第 1 次印刷

定 价:18.00 元

咨询电话:(010)68990692 68990682

电子邮件:fazhan@dre.gov.cn

网 址: <http://www.develpress.com.cn>

版权所有·翻印必究

本社图书若有缺页、倒页,请向发行部调换

《夏洛特·梅森家庭教育》系列丛书编委会

顾问:

陆有铨: 中国教育学会教育哲学专业委员会主任委员、华东师范大学教育学教授、博士生导师

叶 澜: 中国教育学会副会长、华东师范大学基础教育改革与发展研究所所长、教授、博士生导师

朱家雄: 中国学前教育研究会副理事长、华东师范大学学前教育研究所所长、教授、博士生导师

王振宇: 中国心理学会发展心理专业委员会委员、华东师范大学学前教育学教授、博士生导师

译丛主编:

马和民 邵夏珍

译丛副主编:

黄 蓓 吴瑞君

译丛编委:

黄 蓓 吴瑞君 李庆华 赵昌荣

李春玲 邵燕楠 张亚军 马和民

中文版序

有时候，当我们审视过去时，会挖掘出一些具有独特价值的珍宝。夏洛特·梅森是 20 世纪初英国著名的教育家，“教育之家”创始人，被誉为“家庭教育之母”，教育界的“斯波克博士”。她的著作流传广泛，影响深远。在上层社会的儿童在家中接受教育的年代里，梅森的见地改变了他们的生活。她的教育思想为儿童发展创设了一个非同寻常的起点，给许多学校（特别是私立学校）带来了生机。

这套丛书与其他儿童养育书相比，可以说是一株奇葩，因为它的题材广泛，研究翔实。梅森的教育思想强调家庭和学校应是儿童、父母、教师等人不断学习与成长的场所。读她的书，我们发现了自我，知道了如果我们想要成功地教育自己的子女，必须不断地理解自我教育。

夏洛特·梅森是一束明亮的光，为我们照亮了儿童思维的艺术。她的思想是面向实际的，她发现了问题并提出了经得住检验、富有创造性的解决方法。她为我们提供了教育能做什么、应该是什么的视野，并对我们忽视、滥用责任和权威提出警告。

尽管梅森的著作写于几十年前，但她勇敢地向我们今人提出了挑战。许多父母对家庭教育一片茫然，许多教师、学生在我们的教育体系中踉跄挣扎。这个体系仍在寻求如何排除父母和文化的影响来教育我们的孩子，这个体系让我们的孩子学会考试而不是学会生活。

变化的社会使我们对混乱的、陈腐的、狭隘的教育感到失望，其中“首要的失败”是生命教育和儿童性格的养成。现在难道不是我们寻求教育失败根源以及重新开始的时候吗？

经过艰难的找寻，这些原著终于重见天日，传世之作再一次被发现。这些作品对父母、教师、学校都具有重要的指导意义。我相信我们需要再度思考生命、文化和历史，只有这样我们的孩子才能被生命的养料而不是锯屑所滋养。

夏洛特·梅森，亲爱的导师，欢迎你回来，我们的孩子从未像现在这样需要你！

希望这套丛书能给予父母、教师和儿童希望和生命，正如夏洛特所说：“为了孩子的缘故”！

陆有铨

（华东师范大学教育系教授、博士生导师
全国教育哲学专业委员会主任委员）

原 序

在家庭内外，教育的前景模糊不清，灰暗一片。科学应作为教育的主要学科，拉丁文、现代语言、数学等学科必须改革，自然和手工应用于训练学生的手眼能力，儿童必须学英语，了解历史和文学。另一方面，教育必须更加技术化和实用化。这些都是我们在这个领域中的得力措施。但是，我们没有统一的原则，没有明确的目的，实际上就是没有教育的哲学。正如一条小溪顺流而下，其下游的高度不会超过源头，没有任何一个教育实践能超出其背后的思想，这也许正是我们失败和对教育失望的原因。

那些许多年从事教育研究的人，认为教育的方法由“律”所规定，这个“律”正逐渐被揭示出来。我们只能看到它的轮廓，仅此而已。它无处不在，渗透于儿童的家庭生活和学校生活中。它是一束光，能照出教育体系和教育实践有无价值。不仅如此，它还提供衡量教育方方面面的标准尺度。“律”是自由开放的，它吸收一切真和善的因素，毫无莫测高深之处。由“律”所指引的路径不断延续向前，在一个人的一生中没有中止。毫无疑问，当我们理解“律”的时

候，总要提及一些德国的思想家，如康德、赫伯特、福禄培尔等。“律”的另一个特征是自明的，即“关于绝对真理的最好的见解是它能满足每一个条件并接受检验”。我们希望我们的“律”能满足每个试验和调查的检验。

如果没有接受“律”，我们会回到福禄培尔或赫伯特，或者另一个学派，即洛克和斯宾塞。但他们的观点不能使我们满意。假设我们能够找到一个易于操作的、有效的教育哲学，为此，我们需要许多尝试，或多或少需要具有哲学的品性。

这样产生出来的教育理论，不需称其为心理学体系，但一定与时代的思想脉搏相符，一定视教育为生命的一部分，正如出生和成长、婚姻和工作是生命的一部分一样，而不是封闭的体系。这个理论，一定让学生在许多层面上与世界发生联系。教育家早已渴望建立这种联系，但他们的努力陷入这个或那个公理、理念上，没有一个宽广统一的思想基础来支持全局。

我希望，对教育哲学所做的尝试性的努力，能使我们向传世之作靠拢，鼓励我们进入下一个尝试。我的中心观点或主体思想是：儿童是一个具备所有发展可能性和能力的“人”。一些教育思想家从这个核心观点出发，衍生出许多见解。这些见解含糊不清、零散，多为常识。一个可能是新的论点为“教育是一门关系的科学”。对我来说，这个观点解决了课程问题。教育的目的是尽可能多地把儿童置于与自然

生活和思想的活生生的接触中。另外，由于具有一个或两个关键的自我认识，受过教育的人具有自制能力，有追求和兴趣。我大胆地从两个层次上对教育问题给出一个解决方案，尽管是尝试性的和暂时的。

在我 30~40 岁期间，我勤奋不辍，努力建立一个具有哲理的、有效的教育原理。我用归纳法撰写文章，表达我的教育理念，我认为它们会被日后的一系列实验所证明。然而，尽管心中忐忑不安，我仍愿意把我的劳动成果展现于世人，因为我知道在这个领域，有许多比我更有能力的耕耘者。“在天使不愿涉足的地方，脚印何等珍贵！”

在本套丛书的前言中，我加入了一个对教育理论简短的概述，论述不是很有条理，比较零散，这里涉及一点，那里涉及一点。这么多年来，不同的文章被“父母教育联盟”采用，期望让社会或多或少地了解连贯一致的教育思想。“真理的结论是伟大的，因而不能忽视对它的判断。”这些观点是：

1. 儿童生来是人。

2. 他们不是生来性善、性恶，而是有向善或向恶发展的可能性。

3. 权威与顺服两个方面，是自然而然的、必备的和基本的。但是——

4. 两个原则受到儿童人格方面的限制，这条原则不应被侵犯，无论是出于爱或是恐惧，暗示或影响，或过度的自

然欲望。

5. 因而，我们受限于三种教育手段——环境、习惯和思想。

6. 教育是一种情境，这并不是说儿童应该被孤立在所谓的“儿童环境”中适应和预备，而是我们应考虑到儿童自然家庭环境的价值，如人和事，应该让他在合适的条件下自由生活。把孩子的世界降低到“孩童水准”是愚弄孩子。

7. 教育是纪律，这意味着养成习惯是必须的，无论是心智或身体的习惯。心理学家告诉我们，大脑的构造会对我们的习惯产生适应。

8. 教育是生活，包括智力、道德和身体维护的需要。智慧由思想喂养，因而儿童应有宽广的课程。

9. 但心智不是思想的储存，根据赫伯特的兴趣原理，每一个思想存储在类似“知觉团”的地方。

10. 相反，儿童的心智并不仅仅是储存思想的囊，用比喻来说，一个精神机制，具有求知欲。求知欲是智慧的食物，它能处理、消化、吸收思想，正如身体消化、吸收食物一样。

11. 两者的差异并不仅仅体现在语句上。赫伯特的理论强调教育高于教师，教育是知识的预备，知识以顺序呈现。按这个理论来教育，会有使儿童沦为接收器的危险。而教师的座右铭是“儿童学什么与他怎样学没有关系”。

12. 但是，正常的孩子有能力处理各种知识，我们必须

给他全面和广博的课程体系。注意，仅在这种情况下提供知识是至关重要的，即如果概念不先导入，事实就无法呈现。从这个概念得出的原则是——

13. 教育是关系的科学，即儿童与大量的事物和思想有自然的关系，所以我们必须开设体育、自然、手工艺、科学和艺术等课程，这些都是活生生的书。因为我们的职责不是教给儿童所有的知识，而是帮助儿童能适应新的生存方式”。

14. 应给予儿童道德自制和智力自制的能力，也即是帮助他们认识意志之路和理性之路。

15. 意志之路——应教给儿童：

(1) 区分“我想”与“我愿”。

(2) 有效的意志之路是使我们远离我们想要的但不合目的的事。

(3) 使我们远离的最佳方法是：思考和做一些令人愉快的、有趣的事。

(4) 通过这种方法，意志得到休息，然后会以新的活力开始工作。

这就是我们所熟知的对意志具有辅助作用的转移注意的方法，它的职责是安抚工作一段时间的意志，然后我们可以重新运用意志。暗示（甚至自我暗示）对意志的辅助作用是消极的，因其具有愚弄和僵化性格的趋势。自发性是儿童个性发展的条件，人类天性需要成功与失败两方面的训练。

16. 理性之路——应教给儿童不要过于自信地依靠“他

们自己的理解”，因为理性的功能是给出：

(1) 数学真理的逻辑演示；

(2) 被意志接受的原创思想的逻辑演示。在前一种情况中，理性也许是不会犯错误的向导，但在后一种情形却并不如此。因此无论原创思想正确与否，理性都会用确凿的证据来证明。

17. 因而，当儿童成熟后能理解这样的教训时，我们就应教给他们：作为一个人的主要责任是接受和拒绝一些思想和观点。为此，我们应教给他们行为举止的原则和适合于他们的广博的知识。

这三条原则（15、16、17）能使儿童避免思维不严密和莽撞的行为，避免生活中的不如意。

18. 儿童的智力生活和“精神”生活不能分离。

夏洛特·梅森

目 录

1. 学校和家庭中的服从与权威 (1)

把权威作为一个基本真理，恢复到它的初始状态，使它在人们的心里就像自然界中的万有引力定律那样有约束力，那样放之四海而皆准。适应权威就像滚珠要适应轴承架一样，这就是通用而基本的服从原则。

2. 学校和家庭权威的表现形式 (13)

在孩子做任何事情的时候，我发现相信孩子一定会把事情办好要比总去检查他要好得多。如果你表示出怀疑孩子的服从性，那就等于给了孩子犹豫的条件，“我做还是不做呢？”如果你表现得对孩子的服从性深信不疑，他就会感到对他的信任，因此他就去维护这种信任，完成父母交给的事情。

3. 巧妙安排休闲活动 (27)

父母不仅应该信任自己，而且也应该信任孩子，这是给孩子适度宽容所应具备的要素之一。父母不仅应该相信自己能够同孩子建立良好关系，而且还应该相信孩子也有这种信心，并且还要相信他们能够为建立这样一种关系而努力。

4. 孩子应该享有的几项人权 (39)

孩子应该有玩耍的自由，孩子跌倒了应该自己爬起来，孩子们在本质上都有责任感，孩子们应该选择自己的朋友，孩子应该有自己支配零花钱的权利，孩子应该有自己的见解

5. 好的理论建立在成功经验基础上 (49)

教育应该有助于人类的发展，它不仅应该把人格放在第一位，还应该把充分重视人的智力、道德和体质作为最高目标。我们真正追求的是一种能被接受的教育，它将能成为人的必备部分。

6. 把孩子视为人 (63)

首先，我们应该实实在在地把孩子视为是和我们同样的人，甚至应该更重视他们。人来到这个世界时就具有建立许多种联系的能力。我们应该关心、并且要做的事情是：在恰当的时候提供正确的思想，帮助他建立这种联系，并使他按照正确的思想养成良好的习惯；通过不干预的方法以阻止建立起我们寻求的那种联系。

7. 教育就是帮助孩子形成习惯和吸收思想 (77)

人具有建立多种联系的能力，因此也就有多种行为方式。如果剥夺了人的所有联系，或者任何一项适合于他的联系，人就失去了朝着这些方向发展的能力。总之，人在受教育的时候实际上就是在做两件事——形成习惯和吸收思想。

8. 适合孩子的某些联系 (89)

当我们不再把自己视为某一类人，并且认识到我们的主要任务是与各种地位和性格的人、各个国家和地区的人和各个时代的其他人建立联系的时候，我们就该发起一场伟大的教育革命了。我们将变得敏感和聪明——卑谦和虔诚，并能认识到整个人生的职责和欢乐。

9. 伟大的教育家 (101)

在教育孩子过程中形成的伟大思想非常重要，但是我们还要不断地充实我们的思想和习惯，而且还要努力把习惯建立在物质的基础上。个性不是仅靠他人给与我们一些思想就能形成的，它是我们努力按照这些思想来养成此习惯，由习惯导致的结果。

10. 体育锻炼中被忽略的几个方面 (111)

体育锻炼的目的是使身体全面健康，能承担起历史托付给我们的各种使命。孩子从一开始就应该受到“你不属于你自己”这个观念的教育。父母给了你生命，社会和大自然给

予你生存的空间，同时也赋予你继承父命、改造社会和大自然的历史使命。所以，你就应该学好文化，锻炼好身体，使自己能胜任完成各种艰苦的工作。

11. 智力训练中被忽视的几个方面 (125)

有些人对生病和健康方面的事情有更深一层的理解。在生病的时候，尤其是觉得是造物主在给我们医治的时候，我们就会敞开心怀接受造物主的教诲。我们不应该忽略哲学，教育就是一门实用哲学——我们用自己的智慧来教育孩子的一种努力，而不是用教育思想中仅有的那点儿新颖的东西来教育孩子。

12. 道德培训过程中一些被忽略的部分 (141)

形成良好道德习惯的方法，以及每位父母有义务让孩子们来到这个世界时就能具有良好的道德习惯，是摆在众多思想理论面前的一个重要课题。父母应该竭尽全力将他们想让其子女履行的美德行为这一思想解释清楚。直率、刚毅、自制、耐心、温顺、勇气等，这些美德至始至终的作用只有一个，那就是提供足够的例证来引发思想和教育的主题。

13. 一个全面的思想 (153)

我们一想起新鲜、纯净、清爽、沁人心脾的空气，一定会想到酣畅淋漓地呼吸一口的具体动作；如果我们把教育的整体行为视为一种氛围，而不仅仅是接受更为表面的“环

境”意义，那么我们会受到激励，在为孩子营造环境方面有更多的行动和更多的打算。

14. 教科书及其在教育中的作用 (165)

孩子们对我们有很多的要求，希望从我们这儿得到更多的知识。我们把调动他们的众多兴趣看成是我们对他们应尽的义务，每个聪明的孩子应当对我们发出惊叹：“你把我领进了一个大殿”。

15. 如何使用教科书 (177)

孩子们必须喜欢书，书中的每一个思想观点必须都在孩子心中产生那种突然、愉快的影响，必须引起智力上的激动，这才标志着他们吸收了一个思想。老师在这方面的作用就是自己观察、感觉，然后通过会意的眼神或话语去唤起学生。

16. 教育是关系的科学 (187)

我们为孩子的生活提供各种生动的接触机会，与他接触的范围成正比，他会拥有更广泛、更重要的兴趣，生活中充满更多的欢乐。当他意识到控制万物的法则时，他就会拥有责任感和服务意识，我们的角色就是清除阻碍、激励和引导孩子，帮助他们了解那个属于他的思想的和物质的世界。